



Advocates for Children of New York

Protegiendo el derecho de cada niño a aprender

## Preguntas y Respuestas sobre la Alfabetización y la Dislexia

*Esta hoja informativa es para familias de estudiantes que necesitan más ayuda para aprender a leer. En ella, se proporciona una descripción general de la instrucción de lectura, se responden algunas preguntas comunes sobre la dislexia y se explica cómo obtener ayuda si su hijo tiene dificultades.*

### ¿Qué necesito saber sobre cómo aprenden a leer los niños?

Aprender a leer no es fácil, y muchos niños tienen dificultades para hacerlo. Si bien nuestros cerebros están equipados desde el nacimiento para el lenguaje *hablado*, **aprender a leer no es un proceso natural o automático**. Esto se debe a que el lenguaje escrito es un invento bastante reciente. Ninguna parte del cerebro está dedicada específicamente a la lectura, por lo que, para poder leer, cada uno de nosotros debe construir nuevas conexiones entre las áreas de nuestro cerebro que evolucionaron para otros fines, como el habla y la visión. Para algunos niños, esto parece suceder sin mucho esfuerzo, pero la mayoría necesita que se les enseñe explícitamente cómo romper el código que vincula el lenguaje hablado con la impresión. Sin la instrucción correcta, los estudiantes se esfuerzan innecesariamente y no aprenden a leer lo mejor que pueden. Esto es *especialmente* cierto para los estudiantes con discapacidades como la dislexia.

¡La buena noticia es que sabemos mucho sobre lo que sí funciona cuando se trata de enseñar a leer a todos los estudiantes! Hay cinco componentes esenciales para la instrucción de lectura, a veces llamados los «cinco pilares»: conciencia fonémica, fonética, fluidez, vocabulario y comprensión.

### CONCIENCIA FONÉMICA

Antes de que los niños puedan aprender a leer, primero tienen que entender que las palabras se pueden dividir en «fragmentos» más pequeños. Ser capaz de notar y utilizar estos fragmentos en el lenguaje hablado, por ejemplo, aplaudiendo las sílabas de las palabras y reconociendo las palabras que riman, es una habilidad llamada *conciencia fonológica*.

La *conciencia fonémica* es un tipo específico de conciencia fonológica: la capacidad de escuchar y trabajar con los sonidos individuales (llamados *fonemas*) que forman una palabra hablada. La investigación muestra que los niños que tienen habilidades de conciencia fonémica débiles tienen muchas más dificultades para aprender a leer.

Los estudiantes desarrollan conciencia fonológica y fonémica a través de actividades que les permiten jugar con los sonidos y el lenguaje. Por ejemplo:

- Identificar palabras que comienzan o terminan con el mismo sonido.
- Inventar rimas y jugar juegos de rimas.
- Combinar sonidos para crear palabras y separar las palabras en sus sonidos individuales.
- Agregar, soltar o cambiar sonidos individuales dentro de las palabras para formar nuevas palabras.

## FONÉTICA

La fonética enseña a los niños cómo conectar los sonidos que escuchan en lenguaje hablado (fonemas) con las letras que ven escritas. Conocer las relaciones entre letras y sonidos es lo que nos permite decodificar o «pronunciar» palabras que no hemos visto antes. La fonética enseña a los alumnos las letras que representan cada sonido. Explica las «reglas» del lenguaje escrito y las excepciones a esas reglas.

## FLUIDEZ

La fluidez es la capacidad de leer fácil y correctamente, y con la expresión y la velocidad adecuadas. Los lectores fluidos reconocen las palabras de inmediato, sin tener que pronunciar una a una las letras que las componen cada vez. Cuando leen en voz alta, suena natural y suave (no se atascan). La fluidez viene con mucha práctica: leer y releer textos en voz alta.

## VOCABULARIO

El vocabulario se refiere a las palabras que conocemos y usamos. Es más fácil para los lectores principiantes pronunciar palabras que ya han escuchado y dicho muchas veces antes. Un vocabulario amplio es importante para la comprensión. Para comprender lo que leemos, primero tenemos que saber qué significan la mayoría de las palabras y cómo se pueden usar. La enseñanza del vocabulario también debe instruir a los alumnos sobre la estructura de las palabras y sobre cómo usar sus partes útiles, como los prefijos y los sufijos, para descubrir su significado.

## COMPRENSIÓN

La comprensión es la capacidad de entender lo que se está leyendo. Significa establecer conexiones entre lo que se lee y lo que ya se sabe y sacar conclusiones en función del texto. Requiere conocimientos básicos y vocabulario, así como la capacidad de comprender el lenguaje hablado. Enseñar habilidades de comprensión significa ayudar a los estudiantes a hacer preguntas como «¿cuál es el punto más importante?» y «¿por qué sucedieron las cosas de esa manera?». Este es el objetivo final de la lectura: ¡obtener significado del texto impreso!

## ¿Cómo puedo saber si la escuela primaria de mi hijo está proporcionando una buena instrucción de lectura?

En los primeros grados de primaria (K–2), hay que enseñar a los niños a decodificar, es decir, a descifrar las palabras que aparecen en la página. Esta es la base para convertirse en un buen lector. La investigación es muy clara en cuanto a que la instrucción fonética es más efectiva cuando es *sistemática* y *explícita*. Esto significa lo siguiente:

- **Los sonidos del habla y las letras que corresponden a esos sonidos se enseñan de manera intencional, en un orden lógico que se planifica con anticipación.** Cada nueva lección se basa en lo que los alumnos ya han aprendido, pasando de patrones letra-sonido sencillos y coherentes a

Un **fonema** es la unidad de sonido más pequeña en una palabra hablada que marca la diferencia en el significado de la palabra. El inglés tiene 44 fonemas, que se combinan para formar sílabas y palabras. Por ejemplo, la palabra «bat» se compone de tres fonemas (tres sonidos): /b/, /a/ y /t/, y el sonido /t/ es lo que la distingue de «bag» o «ban». Las marcas de barra significan que estamos hablando del sonido que hace una letra, no del nombre de la letra en sí.

Para que puedan leer, se debe enseñar a los niños cómo las letras representan los sonidos del habla; esto se llama **fonética**. Por ejemplo, hay varios patrones de ortografía que representan el sonido /k/ en inglés: K (como en «kite» [cometa]), C (como en el «cat» [gato]), CH (como en «school» [escuela]) y CC (como en la «account» [cuenta]).

otros más difíciles y complicados, de modo que los alumnos van ampliando sus conocimientos sobre los sonidos, las letras y los patrones ortográficos.

- **Todo se explica directamente de una manera clara y directa.** Los estudiantes nunca tienen que adivinar lo que se supone que deben saber o hacer, y no se espera que «descubran» las reglas del lenguaje por sí mismos. El maestro les dice cuáles son las reglas y cómo aplicarlas para leer y deletrear.
- **Los estudiantes tienen muchas oportunidades para practicar lo que están aprendiendo en un contexto significativo** al leer oraciones e historias que utilizan las relaciones entre letras y sonidos que les han enseñado. A veces, los relatos escritos con este fin se denominan «textos decodificables».
- **El docente va corrigiendo a los alumnos a medida que estos practican las competencias adquiridas**, para que sepan qué es lo que están haciendo bien y cuándo cometen un error.

## ALGUNAS COSAS QUE DEBE BUSCAR EN EL AULA DE SU HIJO

- ¿Todos los días se enseña fonética? ¿Las relaciones entre los sonidos y las letras se enseñan en un orden deliberado y planificado? El docente puede indicar dónde está la clase en la secuencia, qué sigue después y por qué.
- ¿Existe una enseñanza directa, es decir, clases dirigidas por el docente en las que se explican las cosas paso a paso y se demuestran las habilidades con ejemplos concretos?
- Cuando un alumno encuentra una palabra que no sabe leer, ¿se le invita a pronunciarla en voz alta? Hay que enseñarles a los alumnos a prestar atención a *todas* las letras de la palabra, *no* a hacer conjeturas basándose en imágenes, en la primera letra o en lo que pueda tener sentido en el contexto. (Estas estrategias de conjetura son las soluciones que muchos lectores con dificultades utilizan para intentar salir del paso y *no* lo que hacen los buenos lectores).
- Si hay un «muro de palabras» en el aula, ¿las palabras están agrupadas por patrones de sonido y ortografía, *no* enumeradas alfabéticamente de la A a la Z?

**¡La fonética es fundamental, pero por sí sola no es suficiente!** El plan de estudios de Arte del Lenguaje Inglés (English Language Arts, ELA) de la escuela también debe desarrollar el vocabulario, las competencias lingüísticas y el conocimiento del mundo de los alumnos. Esto significa, que se les enseñará lo siguiente a los alumnos:

- Temas como ciencia, historia, geografía y artes.
- La definición de las palabras nuevas y la relación entre palabras.
- Gramática y estructura de las oraciones (por ejemplo, las partes de la frase, cómo utilizar la puntuación y las mayúsculas, la diferencia entre una oración y un fragmento).
- Estructuras textuales comunes (como la comparación/contraste) y elementos del lenguaje (como las metáforas).

## ¿Qué es NYC Reads?

El objetivo de NYC Reads es conseguir que todos los alumnos de Nueva York se vuelvan buenos lectores. En el marco de esta iniciativa, cada uno de los 32 distritos escolares de la ciudad eligió uno de los tres programas de alfabetización para la enseñanza básica en todas sus escuelas primarias. Las tres opciones son [HMH Into Reading](#), [EL Education](#) y [Wit & Wisdom](#). Para enseñar las competencias básicas desde preescolar hasta segundo grado (la conciencia fonémica y la fonética), las escuelas pueden utilizar los programas [Wilson Foundations](#), [Heggerty Phonemic Awareness](#) o [Really Great Reading](#). Algunas escuelas ya utilizaban alguno de los programas aprobados antes del lanzamiento de NYC Reads, pero otras están

adoptando nuevos materiales y formas de enseñanza. (Las escuelas chárter subvencionados eligen sus propios planes de estudios, por lo que no se verán afectados por estos cambios.)

NYC Reads se irá aplicando progresivamente a lo largo de dos años. Quince distritos de la «fase 1» pusieron en marcha planes de estudios uniformes de alfabetización desde preescolar a quinto grado durante el ciclo lectivo 2023–24. Hay otros 17 distritos en la misma situación durante el ciclo lectivo 2024–25 («fase 2»).

**FASE 1:** Distrito 5 en Manhattan; Distritos 11 y 12 en el Bronx; Distritos 14, 16, 19, 20, 21, 22, 23 y 32 en Brooklyn; y Distritos 25, 26, 29 y 30 en Queens.

**FASE 2:** Distritos 1, 2, 3, 4 y 6 en Manhattan; Distritos 7, 8, 9 y 10 en el Bronx; Distritos 13, 15, 17 y 18 en Brooklyn; Distritos 24, 27 y 28 en Queens; y Distrito 31, Staten Island.

Obtenga más información en [www.schools.nyc.gov/nycreads](http://www.schools.nyc.gov/nycreads).

## “ALFABETIZACIÓN ESTRUCTURADA” en comparación con “ALFABETIZACIÓN EQUILBRADA”

**NYC Reads es una iniciativa para que las escuelas de Nueva York pasen de la «alfabetización equilibrada» a la «alfabetización estructurada».**

**La alfabetización estructurada** es un método de enseñanza de la lectura basado en numerosos estudios (a menudo denominados la «ciencia de la lectura»). En las aulas de alfabetización estructurada, los alumnos aprenden a separar las palabras en sus sonidos particulares, se les enseña directamente la relación entre las letras y los sonidos de forma sistemática y practican mucho la adquisición de competencias básicas.

**La alfabetización equilibrada** es un enfoque de la enseñanza de la lectura que incluye algo de fonética, pero no se insiste en ella ni se la enseña de forma sistemática. En lugar de centrarse en los sonidos y las letras, las aulas de alfabetización equilibrada suelen fomentar la memorización de palabras y las suposiciones a partir del contexto e imágenes. Esto impide que muchos alumnos desarrollen una competencia de decodificación sólida. Antes muchas escuelas de la ciudad de Nueva York recurrían a estas prácticas.

## Cuando el maestro de mi hijo dice que están leyendo a cierto nivel, ¿qué significa eso?

El «nivel» de lectura es una medida de qué tan bien un estudiante puede leer y comprender un texto. Los maestros utilizan esta información para planificar la instrucción y hacer un seguimiento del progreso del estudiante a lo largo del año. Los niveles pueden darle una idea general de cómo le va a su hijo en comparación con otros alumnos de su edad, pero para los estudiantes que tienen dificultades, su nivel de lectura no les indica *porqué* están teniendo problemas o las áreas específicas donde necesitan ayuda adicional.

Las escuelas pueden organizar los libros por niveles para ayudar a los estudiantes a elegir la lectura independiente que no es demasiado fácil ni demasiado difícil. Los niveles se asocian libremente con un grado escolar y a menudo se hace referencia a ellos mediante letras o números (por ejemplo, libros de «Nivel D» o «600L»). Estos niveles generalmente se basan en cosas como en el número de palabras en cada oración, el número de oraciones en cada página, la dificultad del vocabulario y cuánta ayuda brindan las imágenes al lector para que comprenda el texto. Puede considerar los niveles como *indicadores generales* de los libros que su hijo está preparado para leer sin ayuda de un adulto. ¡Los niveles *no* deben usarse para restringir el acceso de los alumnos a los libros que les interesan!

## ¿Qué es la dislexia?

La dislexia es la discapacidad de aprendizaje más común: los expertos estiman que entre uno de cada cinco y uno de cada diez estudiantes es disléxico. La dislexia no está relacionada con la inteligencia, y puede variar de leve a profunda. **Los estudiantes con dislexia generalmente tienen problemas con la lectura porque tienen problemas para dominar las relaciones entre los sonidos del lenguaje hablado y las letras que representan esos sonidos impresos.** Esto significa que tienen dificultades para convertir las letras escritas que ven en la página en palabras que pueden decir en voz alta, a pesar de que esas palabras podrían ser parte de su vocabulario hablado. Esto genera dificultades para poder decodificar palabras con precisión y rapidez. Y al atascarse al intentar descifrar palabras individuales de la página, es mucho más difícil recordar y comprender el significado de lo que se está leyendo.

**La dislexia no es un problema visual.** Es un mito común pensar que el síntoma principal de la dislexia es ver y escribir letras al revés. Los estudiantes con dislexia no ven las letras y las palabras de manera diferente a otros estudiantes, y en realidad es bastante común que los niños pequeños inviertan las letras (por ejemplo, confundir la *b* con la *d*) cuando aprenden a leer y escribir por primera vez, esta no es en sí una señal de advertencia de que un estudiante tiene dislexia. Y algunos estudiantes disléxicos nunca invierten las letras, por lo que el hecho de que un niño *no* haga esto tampoco significa que *no* tenga una discapacidad.

## ¿Es la dislexia algo que mi hijo superará?

No. La dislexia es una afección neurobiológica (basada en el cerebro) permanente, no un retraso en el desarrollo típico. **Las señales de problemas siempre deben tomarse en serio: si su hijo tiene dificultades para leer, no asuma que las cosas mejorarán solas.** Los científicos han utilizado escáneres cerebrales para mostrar que, cuando alguien tiene dislexia, su cerebro está «conectado» de manera diferente: están usando diferentes vías y regiones del cerebro para leer. Sin embargo, con la instrucción correcta, los estudiantes con dislexia son totalmente capaces de aprender a leer y alcanzar el éxito en la escuela. ¡El efecto positivo de las intervenciones de lectura de alta calidad basadas en evidencia también se puede ver en los escáneres cerebrales! Si bien la corrección efectiva de la lectura es posible a cualquier edad, se vuelve más difícil y lleva más tiempo a medida que el tiempo pasa. Abordar las dificultades tan pronto como aparezcan ayuda a evitar que los estudiantes se queden atrás o pierdan la autoestima.

## ¿Cuáles son algunos signos de que mi hijo podría ser disléxico?

Es posible que los estudiantes con dislexia:

- Tengan dificultades para aprender rimas infantiles, decir si dos palabras riman o inventar sus propias rimas.
- Tengan dificultades para aprender los nombres y sonidos de las letras.
- Con frecuencia, mezclen palabras que suenen parecidas o pronuncien mal las palabras que ya conocen (más que otros niños de su edad).
- Lean en voz alta lenta y torpemente, deteniéndose y volviendo a comenzar muchas veces, y con malas pronunciaciones.
- Omitan palabras con frecuencia al leer.
- Lean palabras que no tienen conexión con las letras de la página, pero que tienen significados similares en contexto (por ejemplo, decir *cachorro* en lugar de *perro*).

### NOTA

La dislexia a menudo es hereditaria, por lo que, si usted u otro miembro de la familia tuvo dificultades para leer en la escuela, incluso si nunca se lo diagnosticaron, eso también puede ser una señal de que su hijo necesita ayuda adicional.

- Hagan conjeturas de palabras basadas en el sonido de la letra inicial o en la primera y la última letra, e ignoren el resto de la palabra.
- Se frustran o se enojan cuando se les pide que lean o hacen todo lo posible por no leer.

Consulte la hoja informativa [Hitos de Lectura: Lo que su hijo debe saber y poder hacer](#) para obtener una lista de las habilidades que su hijo debe dominar desde prekínder hasta segundo grado, así como algunas posibles señales de advertencia de una discapacidad de lectura a diferentes edades.

## ¿Le harán a mi hijo pruebas de detección de dislexia en la escuela?

Se supone que las escuelas de la ciudad de Nueva York deben examinar a todos los alumnos tres veces al año para detectar posibles problemas con la lectura. Por lo general, esta revisión tiene lugar en septiembre, enero y mayo. **Se trata de controles muy rápidos que identifican a los alumnos cuyas competencias lectoras son deficientes y que podrían precisar más apoyo. Su objetivo no es diagnosticar la dislexia.**

Las escuelas utilizan distintos instrumentos de detección para cada grado, pero los más comunes son Acadience, MAP Growth, i-Ready y Degrees of Reading Power. Se trata de pruebas de detección estandarizadas con fundamento científico que se utilizan en los colegios de todo el país y que usted puede usar para comparar el progreso de su hijo en función de los parámetros nacionales. La escuela debe informarle de qué herramienta de detección utiliza y cuáles son los resultados de su hijo. También puede consultar los resultados de la prueba de detección de su hijo en la [Cuenta de las Escuelas de la Ciudad de Nueva York](#) (NYCSA, por sus siglas en inglés) en la sección «My Student» [mi estudiante].

Si las pruebas de detección revelan algún motivo de preocupación, la escuela podría someter a su hijo a más pruebas, denominadas «pruebas de detección secundarias» o «evaluaciones diagnósticas», para comprender mejor sus dificultades y decidir cuál es la respuesta adecuada. Las pruebas de detección secundarias tampoco sirven para diagnosticar trastornos como la dislexia. Son instrumentos que ayudan a identificar las competencias específicas en las que el alumno necesita más ayuda para convertirse en un buen lector. La escuela debe utilizar esta información para elaborar un plan de acción destinado a proporcionar esa ayuda.

## ¿Cómo obtengo ayuda?

Si cree que su hijo puede estar teniendo problemas para aprender a leer y escribir, ¡solicite ayuda de inmediato! Usted conoce a su hijo mejor que nadie, y es mejor actuar temprano que «esperar y ver». **Comience con su escuela: hable con los maestros de su hijo, el psicólogo o el director de la escuela.** Para obtener sugerencias de preguntas para comenzar la conversación, vea nuestra [hoja informativa](#) sobre alfabetización y reuniones de padres y maestros.

Cuando hable por primera vez con el personal de la escuela sobre el progreso de su hijo en lectura, es posible que le informen sobre los Servicios de Intervención Académica (AIS, por sus siglas en inglés) o la Respuesta a la Intervención (RTI, por sus siglas en inglés).

## SERVICIOS DE INTERVENCIÓN ACADÉMICA

**Los Servicios de Intervención Académica (Academic Intervention Services, AIS) refieren a la enseñanza y el apoyo adicionales para los alumnos que no alcanzan los niveles esperados para el grado que cursan.** Este apoyo se ofrece en varias asignaturas, incluida Artes del Lenguaje Inglés (English Language Arts, ELA), y es una de las formas en que el alumno puede recibir ayuda en lectura. Los AIS pueden tener lugar antes o después de las clases, los fines de semana o en periodos extra durante la jornada escolar ordinaria.

Para determinar qué alumnos necesitan AIS, las escuelas utilizan de los resultados de las pruebas estatales, la prueba general y otras evaluaciones. Este refuerzo está dirigido tanto a los alumnos que aprenden inglés como nueva lengua (English Language Learner, ELL), los alumnos con discapacidades y los alumnos de la enseñanza general. La escuela no necesita su autorización para prestar un AIS, pero sí tiene que notificarle por escrito si empieza o deja de prestar ese servicio. En el aviso debe indicársele qué tipo de intervención va a recibir su hijo y por qué motivo. Usted también tiene derecho a recibir información actualizada sobre los progresos de su hijo mientras recibe este servicio.

## RESPUESTA A LA INTERVENCIÓN

**De preescolar a quinto grado, las escuelas de la ciudad de Nueva York están obligadas a utilizar un proceso conocido como la Respuesta a la Intervención (Response to Intervention, RTI) antes de derivar a un alumno a la educación especial por dificultades con la lectura.** RTI es un modelo para determinar qué necesitan los estudiantes y ofrecerles el nivel adecuado de apoyo. Hay tres grados o «niveles» de RTI:

### **NIVEL 1 — Instrucción general en el aula**

Todos los estudiantes son evaluados para descubrir sus fortalezas y necesidades individuales. Los estudiantes que tienen problemas obtienen ayuda adicional en sus aulas regulares.

### **NIVEL 2 — Intervención para estudiantes con dificultades**

Los estudiantes que no están progresando lo suficiente en el Nivel 1 obtienen un apoyo más intensivo en grupos pequeños de tres a cinco estudiantes, según sus necesidades específicas. En las escuelas de la ciudad de Nueva York, los alumnos deben recibir apoyo de nivel 2 de tres a cinco veces por semana, en sesiones de al menos 20 a 30 minutos cada una, a cargo de un docente distinto al de grado.

### **NIVEL 3 — Intervención más intensiva**

Los alumnos que no muestren avances con las intervenciones del nivel 2 pasan al nivel 3, que es el más intensivo de los servicios RTI. Esto implica sesiones más largas (de 30 a 60 minutos, cuatro o cinco veces por semana) y un trabajo individualizado con un docente o especialista en lectura o en un grupo de tan solo dos o tres alumnos.

La escuela no precisa su permiso para iniciar o suspender los servicios de RTI, pero está obligada a notificarle si su hijo cumple los requisitos para RTI o pasa de un nivel a otro. Dicha notificación debe estar redactada en su lengua materna. En ella debe indicársele qué datos se utilizaron para tomar la decisión de derivar a su hijo a los servicios RTI, los servicios específicos que recibirá y su derecho a solicitar una evaluación de educación especial en cualquier momento.

Aunque las escuelas medias y secundarias no están obligadas a utilizar el proceso de RTI, pueden optar por utilizar una estructura similar (tres niveles de intensidad creciente) en su programa AIS.

### **NOTA**

¡La RTI no es lo mismo que la educación especial! Si cree que su hijo tiene una discapacidad y necesita servicios de educación especial en cualquier momento durante el proceso de RTI, puede solicitar que se lo evalúe. **NO** es necesario que pase primero por los tres niveles.

## EDUCACIÓN ESPECIAL

Algunos estudiantes que tienen dificultades para aprender a leer pueden beneficiarse de los servicios de educación especial, ya sea de inmediato o después de intentar otras intervenciones. **El alumno puede recibir servicios AIS y de educación especial al mismo tiempo.** Las intervenciones en lectura prestados en el marco de los AIS son apropiadas para alumnos con y sin discapacidad, aunque es posible

que los alumnos con discapacidad precisen una enseñanza más intensiva, esto es, trabajar con un docente de forma individual o en un grupo más reducido, o sencillamente dedicar más tiempo a practicar para dominar por completo una competencia.

Si su hijo actualmente no recibe servicios de educación especial, el personal de la escuela puede ayudarlo a comenzar el proceso de evaluación. Las evaluaciones ayudan a determinar si su hijo tiene una discapacidad, en qué habilidades necesita trabajar y qué tipos de apoyo y servicios lo ayudarán más. Si con las evaluaciones se descubre que su hijo califica para servicios de educación especial, entonces usted deberá reunirse con la escuela para crear un Programa de Educación Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés). El IEP es un documento legal importante que describe las necesidades de su hijo y los servicios que debe recibir. Para obtener más información sobre el proceso de IEP, consulte los [resources](#) en el sitio web de AFC y descargue la [Guía Familiar de Servicios de Educación Especial](#) de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York.

Si su hijo ya tiene un IEP, es posible que deba trabajar con su escuela para ajustar los servicios. Recuerde que usted es un miembro importante del equipo del IEP. Tiene derecho a participar en todas las reuniones del IEP e invitar a otros (como un terapeuta o tutor, si su hijo está trabajando con uno) para que asistan con usted.

## DEFENDIENDO LOS DERECHOS DE SU HIJO

**Si su hijo recibe clases de refuerzo en lectura, estas son algunas de las preguntas que puede hacer en la escuela:**

- ¿Qué programa usan?
- ¿Por qué eligieron ese programa para mi hijo? ¿Cómo sé que ese programa es el más indicado?
- ¿Quién dirigirá la intervención y trabajará con mi hijo?
- ¿Se le prestará la ayuda de forma individual o en un grupo reducido? ¿Cuántos alumnos hay en el grupo?
- ¿Con qué frecuencia y durante cuánto tiempo mi hijo recibirá esa intervención?
- ¿Cómo se controlará el progreso de mi hijo?
- ¿Qué pasa si la intervención no funciona?

**Ponga todo por escrito.** Existen muchos programas de lectura distintos, y algunos tienen nombres muy parecidos. Cuando hable con la escuela, anote la fecha en que tuvo la reunión, los nombres de las personas con las que habló y cualquier información que obtenga de inmediato para poder recordarla más tarde. Guarde en un archivo sus notas sobre las intervenciones probadas, junto con copias de las cartas o informes que reciba de la escuela. Esta información le será útil en caso de que su hijo cambie de colegio o de que más adelante tenga que abogar por cambios en su IEP.

**Si siente que no está recibiendo la ayuda que necesita en la escuela, ¡no se rinda! Comuníquese con la Oficina de su Superintendente para obtener ayuda.** Todos los distritos tienen un Coordinador de Apoyo a la Familia, cuya función es ayudar a las familias a resolver problemas, y un Coordinador de AIS, que puede ayudar a las escuelas que necesiten apoyo para poner en práctica esas intervenciones. Puede encontrar la información de contacto de su Superintendente y Coordinador de Apoyo a la Familia buscando su escuela en <https://schoolsearch.schools.nyc/>. Si aun así no obtiene las respuestas que busca, comuníquese con la línea directa de educación especial de la ciudad al (718) 935-2007 o escribiendo a [specialeducation@schools.nyc.gov](mailto:specialeducation@schools.nyc.gov).

## ¿Cuáles son mis derechos si quiero una evaluación de educación especial?

Un estudiante debe ser evaluado antes de recibir servicios de educación especial. Las evaluaciones pueden enfocarse en la lectura, la escritura y otras habilidades académicas con las que su hijo tiene dificultades. Las mejores evaluaciones también sugieren formas en que el personal de la escuela puede ayudar a su hijo a desarrollar esas habilidades. Se requiere que el Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York evalúe a su hijo de forma gratuita, y usted tiene derecho a obtener copias de esas evaluaciones cinco días antes de la reunión del IEP. Sin embargo, puede decidir que desea que alguien que no esté relacionado con el DOE le haga una evaluación. Hay dos formas de hacer que esto suceda:

1. Puede obtener evaluaciones **privadas** usted mismo y compartirlas con la escuela. Una evaluación privada es aquella que usted o su compañía de seguros de salud paga. La escuela debe considerar cualquier evaluación privada que le presente junto con las evaluaciones que ellos mismos hagan.
2. Si la escuela no hace las evaluaciones a tiempo, o si hacen evaluaciones y usted no está satisfecho con ellas, puede pedirle al DOE que pague una evaluación **independiente** (externa) o una «segunda opinión». Haga esta solicitud por escrito a la escuela de su hijo (o su Comité de Educación Especial, si su hijo asiste a una escuela autónoma o no pública). El DOE: (a) pagará la evaluación independiente a través de un «formulario de autorización de evaluación», que le permite encontrar un proveedor privado a una tarifa aprobada por el DOE; o (b) presentará una audiencia imparcial para tratar de probar que sus propias evaluaciones fueron apropiadas. Para obtener más información, consulte nuestra [Guía de Educación Especial](#).

### «PSICOEDUCATIVO» en comparación con «NEUROPSICOLÓGICO»

Para un niño que tiene dificultades con la lectura, el DOE generalmente hará lo que se llama una evaluación **psicoeducativa**, que combina pruebas de rendimiento psicológico y académico. Este tipo de evaluación no pretende diagnosticar una afección específica como la dislexia. Para eso, necesita una evaluación **neuropsicológica**, que incluye muchas más pruebas diseñadas para evaluar cómo funciona el cerebro de su hijo. Este tipo de evaluación proporciona una imagen detallada de las fortalezas y debilidades de un estudiante. También puede dar recomendaciones basadas en investigaciones sobre cómo satisfacer mejor sus necesidades de aprendizaje. Desafortunadamente, las evaluaciones neuropsicológicas privadas pueden ser muy costosas y no siempre están cubiertas por un seguro. Consulte más arriba para obtener información sobre cómo solicitar una evaluación independiente pagada por el DOE.

## Mi escuela dice que no se le permite usar la palabra «dislexia» en el IEP de mi hijo. ¿Esto es cierto?

No. La dislexia no es una de las 13 clasificaciones de discapacidad definidas por la ley de educación especial, por lo que no aparecerá en el cuadro de «clasificación de discapacidad» en la primera página del IEP. Sin embargo, no hay ninguna disposición de conformidad con las leyes o los reglamentos federales, estatales o municipales que prohíba el uso de la palabra «dislexia» en otras partes del IEP (por ejemplo, podría usarse en la sección «niveles actuales de rendimiento y necesidades individuales»).

El Departamento de Educación del Estado de Nueva York publicó una [guía](#) en agosto de 2018 que alienta el uso del término dislexia cuando es apropiado para un estudiante determinado. Las escuelas no siempre saben esto, por lo que es posible que desee llevar una copia de ese documento de orientación a la reunión del IEP.

## He escuchado que mi hijo necesita instrucción multisensorial. ¿Qué significa eso?

«Multisensorial» es solo una manera elegante de decir que los niños experimentan el material de aprendizaje de múltiples maneras, utilizando múltiples sentidos, incluidos la vista, el sonido y el tacto/movimiento. Por ejemplo, un maestro puede hacer que un alumno trace una letra con su dedo mientras dice el sonido que la letra hace en voz alta. Esto hace que la instrucción sea más atractiva para los niños y les brinda muchas oportunidades para practicar lo que están aprendiendo de diferentes maneras. Los estudiantes con y sin discapacidades pueden beneficiarse de esto: ¡las estrategias de enseñanza multisensorial no son solo para la educación especial! Si bien la instrucción multisensorial a menudo se asocia con la lectura, también se puede usar con otras materias.

## ¿Qué es «Orton-Gillingham»?

A menudo, los padres y los maestros han escuchado que los estudiantes con dislexia u otras dificultades de lectura necesitan algo llamado «Orton-Gillingham» u «OG». Orton-Gillingham no es un programa o plan de estudios específico que una escuela puede adquirir y usar. **Es un enfoque muy estructurado para enseñar decodificación y habilidades de reconocimiento de palabras.**

Este enfoque de la instrucción lleva el nombre del neuropsiquiatra Dr. Samuel Orton y la psicóloga y educadora Anna Gillingham, quienes desarrollaron sus principios en la década de 1930. En pocas palabras, implica enseñar la conciencia fonémica, la fonética y la estructura del lenguaje de una manera explícita, sistemática y multisensorial. Esto significa que todo se explica directa y claramente, las lecciones siguen una estructura consistente y un orden lógico, y los estudiantes tienen muchas oportunidades para practicar y recibir comentarios. Muchos programas de lectura se autodenominan «basados en Orton-Gillingham» porque usan estas ideas y estrategias clave: son explícitas, secuenciales y multisensoriales. Wilson Reading System, SPIRE y Sounds Sensible son algunos ejemplos de programas basados en OG que se utilizan en algunas escuelas de la ciudad de Nueva York.

**Todos los niños se benefician de la instrucción de decodificación estructurada.** ¡Las estrategias didácticas que funcionan para los alumnos con dislexia funcionan para todos! La diferencia es que los alumnos con dislexia *deben* recibir una enseñanza sistemática y explícita para aprender a leer, mientras que a algunos niños les irá bien sin importar el tipo de enfoque que se utilice. Es posible que los alumnos con dislexia también necesiten mucha más práctica y repetición para consolidar sus competencias.

## ¿Hay en Nueva York escuelas o programas especiales para alumnos con dislexia?

Aunque la mayoría de los alumnos con dificultades en lectura pueden aprender en entornos inclusivos junto a compañeros que no tienen un IEP asignado, la ciudad de Nueva York cuenta con algunos programas para alumnos que precisan un apoyo más intensivo.

### NOTA

**No hay una solución única para todos que una escuela pueda adquirir.**

Hay muchos programas de calidad, y es importante que los alumnos se adapten a una intervención que se centre en sus necesidades específicas (por ejemplo, una intervención que se centre únicamente en la fluidez de la lectura no es la opción adecuada para un alumno que no puede hacer la decodificación). Cuando un alumno recibe apoyo en lectura, la escuela debe seguir de cerca su progreso para asegurarse de que esa intervención está siendo eficaz.

## PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN TEMPRANA I READ

El Programa Intensivo de Enseñanza y Desarrollo de la Lectura (I READ, por sus siglas en inglés) de alfabetización temprana es un programa especializado de las Escuelas Públicas de Nueva York para alumnos de primaria con IEP que presentan dificultades en la adquisición de las competencias básicas de lectura. Se trata de un modelo de enseñanza conjunta integrada (ICT) con un número reducido de alumnos por clase, lo que significa que los alumnos con y sin discapacidad aprenden juntos en un aula a cargo de dos docentes, uno de los cuales es profesor de educación especial. En las aulas del programa I READ, los objetivos de refuerzo de la alfabetización se incorporan a todas las asignaturas. Además, a veces un docente interventor a tiempo parcial se suma al aula para trabajar directamente con cada alumno.

El programa I READ existe en ocho escuelas: una en Manhattan (Distrito 2), dos en el Bronx (Distritos 9 y 12), dos en Brooklyn (Distritos 14 y 15), dos en Queens (Distritos 27 y 30) y una en Staten Island. Hay un número limitado de vacantes, por lo que las familias deben presentar la solicitud cuando su hijo está en preescolar o jardín de infantes. Consulte en el [sitio web](#) de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York para más información y escriba a [IREADProgram@schools.nyc.gov](mailto:IREADProgram@schools.nyc.gov) si tiene alguna pregunta.

## ESCUELAS ENFOCADAS EN LA ALFABETIZACIÓN

En la ciudad de Nueva York hay dos escuelas públicas autónomas que se centran especialmente en atender a los alumnos con dislexia u otras dificultades de lectura:

- **South Bronx Literacy Academy (SBLA)** es una nueva escuela pública que abrió en el Distrito 7 en el otoño de 2023. La SBLA está abierta a alumnos con y sin IEP que necesiten apoyo adicional para desarrollar competencias básicas sólidas y para quienes una alfabetización estructurada intensiva podría resultarles beneficiosa. Durante el ciclo lectivo 2024–25, la escuela impartirá clases de segundo a cuarto grado y, con el tiempo, se ampliará para dar clases de segundo a octavo grado. Para entrar es necesario presentar una solicitud de inscripción. Obtenga más información sobre el proceso de admisión en el [sitio web](#) de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York.
- **Bridge Preparatory Charter School** es una escuela chárter de Staten Island que imparte clases a alumnos de primero a quinto grado, con especial atención a los niños con dificultades de aprendizaje lingüístico. Para más información sobre la escuela y su proceso de admisión, visite [bridgeprepcharter.org](http://bridgeprepcharter.org).

## ¿En qué más debería estar pensando?

Hay una variedad de estrategias y servicios que pueden ayudar al niño a aprender a leer y escribir. Cada estudiante es diferente, y lo que ayuda a un niño puede no funcionar para otro. A continuación, hay algunas opciones más en las que puede pensar si su hijo no está progresando.

## ADAPTACIONES

Las adaptaciones son cambios en la forma en que se presenta el material. Hay muchas adaptaciones que pueden ayudar a los estudiantes que tienen dificultades para leer y escribir. Por lo general, estos servicios se califican como de educación especial. Algunos ejemplos incluyen los siguientes: tiempo extra en las pruebas o tomar las pruebas en lugares más silenciosos y pequeños; textos mostrados en letra grande; y organizadores, notas prescritas y guías de estudio.

## TECNOLOGÍA ASISTENCIAL

El hecho de leer por debajo del nivel de grado no debe evitar que un estudiante acceda a libros apropiados para su edad que pueda

## RECURSOS

Los estudiantes con dislexia, problemas de visión y otras discapacidades elegibles pueden obtener audiolibros *gratuitos* de [www.bookshare.org](http://www.bookshare.org).

Todos los alumnos de las Escuelas Públicas de Nueva York tienen acceso a una biblioteca de libros electrónicos y audiolibros en [Sora](#).

comprender. La tecnología asistencial (AT, por sus siglas en inglés), como los audiolibros o el software de texto a voz, puede ayudar a los estudiantes que tienen dificultades con la decodificación o la fluidez al permitirles centrarse en el contenido y el significado, en lugar de quedarse atrapados en palabras individuales. Esto es especialmente cierto para los estudiantes mayores que todavía están trabajando en habilidades básicas porque no recibieron la instrucción adecuada cuando eran menores. Si bien la tecnología no es un sustituto de una instrucción e intervención de lectura efectiva, puede mantener a los estudiantes comprometidos y ayudarlos a progresar con el plan de estudios.

Si cree que su hijo podría beneficiarse de la tecnología asistencial, solicite a su escuela una evaluación de tecnología asistencial. Para obtener más información, consulte nuestra [Guía de Tecnología Asistencial](#).

## APOYO FUERA DE LA ESCUELA

Si las escuelas públicas han fallado durante mucho tiempo en enseñar a su hijo a leer y escribir, este puede ser elegible para recibir ayuda adicional fuera de la escuela. Si cree que este es el caso, puede solicitar una tutoría intensiva de lectura a un proveedor externo como remedio legal. Para obtener más información sobre cómo hacer esto, consulte nuestra [Guía de Educación Especial](#) o llame a nuestra línea de ayuda.

## APRENDA MÁS: ALGUNOS RECURSOS

*NOTA: Algunos de los recursos que figuran a continuación solo están disponibles en inglés.*

- [Reading Rockets](#) es un excelente punto de partida si desea saber más sobre los componentes básicos de la enseñanza de la lectura, por qué algunos alumnos necesitan más ayuda y qué pueden hacer los padres y cuidadores para apoyar el aprendizaje en casa.
- En la publicación del **National Institute for Literacy** *A Child Becomes a Reader: Proven Ideas from Research for Parents* (“El niño aprende a leer: ideas científicamente comprobadas para padres”) se explica lo que se espera de su hijo en cada grado, lo que hay que observar en el aula y cómo ayudarlo en casa. Hay un folleto para [recién nacidos y preescolares](#) y otro para [niños de jardín de infantes a tercer grado](#).
- [Las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York](#) cuentan con fichas imprimibles y otras actividades para ayudar a las familias y cuidadores a apoyar el aprendizaje de la lectoescritura en casa. Las instrucciones de las actividades se encuentran disponibles en 10 idiomas.
- Consulte las listas de reproducción de YouTube de **la campaña Philadelphia Read by 4th** y el [Florida Center for Reading Research](#) para ver más ejemplos de actividades que puede realizar con su hijo para ayudarlo a desarrollar sus capacidades básicas de lectoescritura.
- Para obtener más información sobre la instrucción y el apoyo para estudiantes con dislexia, consulte el [Manual de Dislexia](#) de la **Asociación Internacional de Dislexia**.
- [Understood.org](#) es un sitio web muy útil que ofrece información y recursos para padres sobre una amplia gama de temas, como dificultades de aprendizaje, ADHD, habilidades sociales y emocionales, etc.

### ¿Tiene preguntas o necesita ayuda?

**Llame a la Línea de Ayuda Educativa de Jill Chaifetz de AFC:**

866-427-6033 (línea gratuita) • de 10am a 4pm • de lunes a jueves

[www.advocatesforchildren.org](http://www.advocatesforchildren.org)

*Esta hoja informativa no constituye asesoramiento legal. Si tiene un problema legal, comuníquese con un abogado o defensor.*

Copyright © Agosto 2024 por Advocates for Children of New York, Inc.